







Angela Thang

© 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016 Tracy J. Butler Lackadaisy © and ® 2006-2016 Tracy J. Butler Lackadaisy: Volume 2 (English Edition) © 2009-2016 4th Dimension Entertainment, Inc. 4th Dimension Entertainment ® 2008-2016

4DE

4th Dimension Entertainment, Inc.

Website: 4de.com Email: info@4de.com

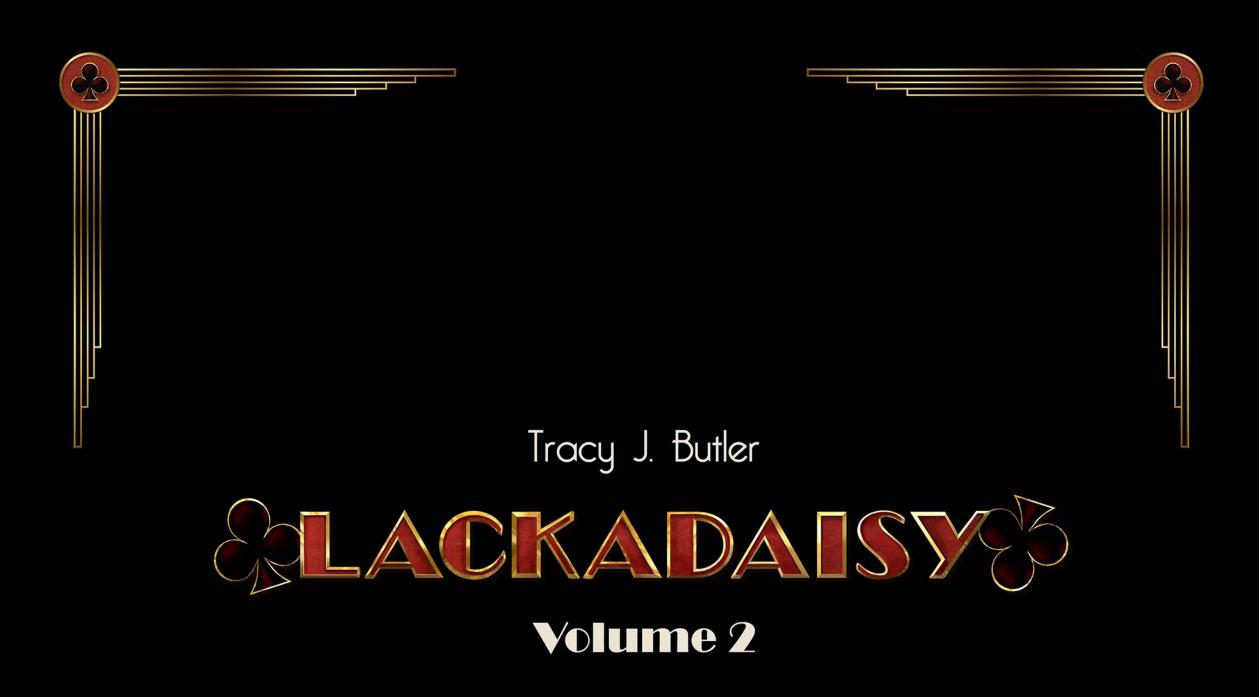
4th Dimension Entertainment ® is a registered trademark of 4th Dimension Entertainment, Inc. All rights reserved. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from copyright holders. This graphic novel is a work of fiction. Any resemblance to actual events, or locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

ISBN # 978-0-9853347-7-2

First English printing: May 2016

10987654321

Printed in China











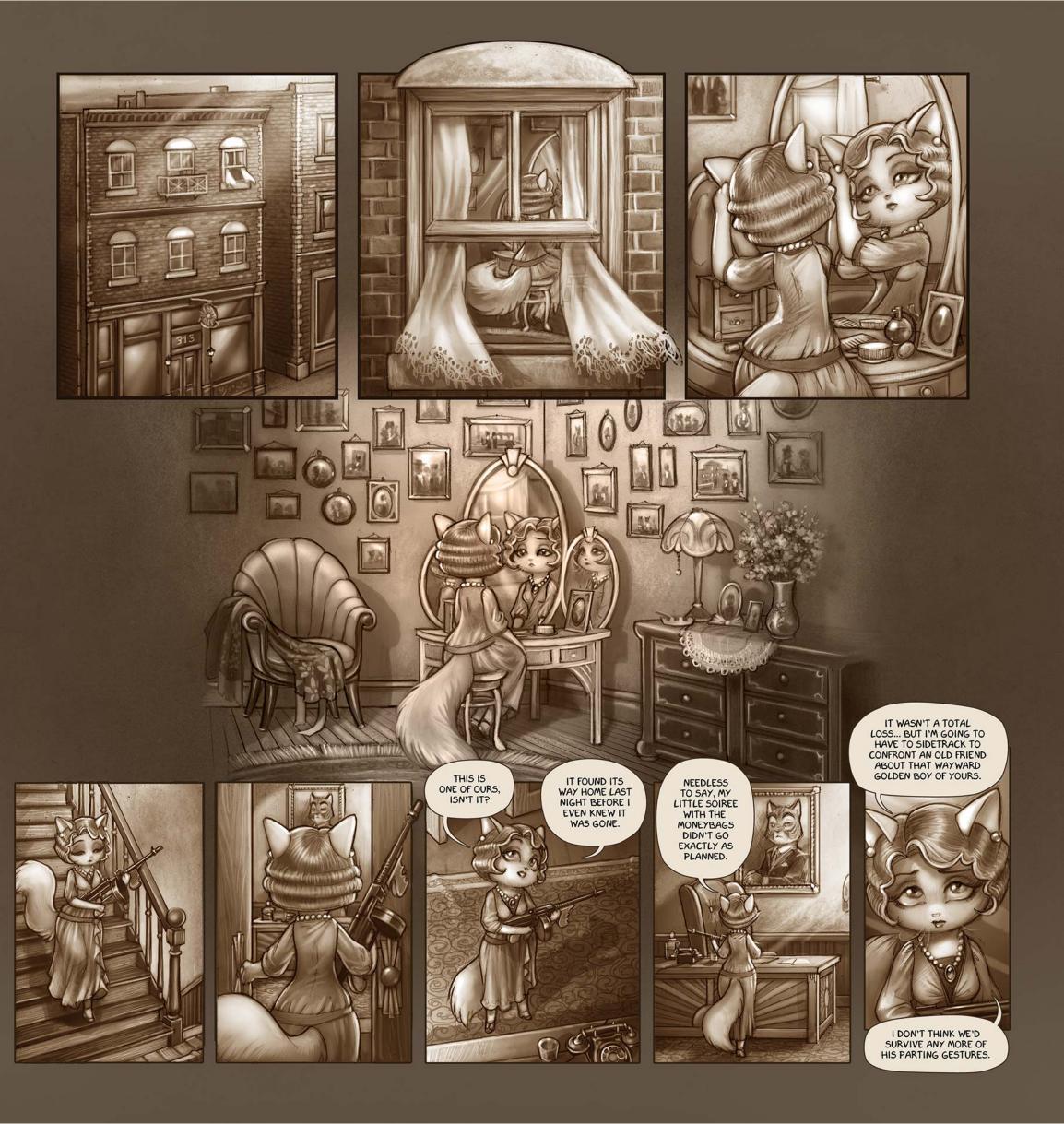




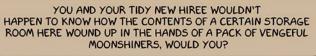


HEHE...
AND SATURDAY'S
WILDCARD AT THE TABLES,
INCIDENTALLY.

NEED THOSE



















HOW ABOUT AN EARLY LUNCH AT THE MILL, ME AND YOU? WE CAN CATCH UP. AND WE'LL, UH... WE'LL TALK. MY TREAT. ALL RIGHT? RIGHT. ALL RIGHT, BYE.















ANYWAY,
I'M NOT THRILLED
TO BE HERE EITHER...
BUT YOU'D UNDERSTAND
WHY IT'S NECESSARY IF
YOU WERE IN
MY SHOES.

DO YOURSELF A FAVOR AND AVOID POSITIONS IN MANAGEMENT.



OH! MITZI. HOW ARE YA, DOLLFACE?

HEH. RIGHT. AND YOU BROUGHT,















I'VE BEEN
SURPRISED BEFORE.
...BY THE LIKES OF YOU,
NO LESS. YOU USED
TO BE SO NICE TO ME.



HEY, I LIKE TO THINK I'M A PRETTY

IN FACT, THAT'S WHY
I'M HERE – WITH YOUR INTERESTS
IN MIND – SUGGESTING YOU STEP DOWN.
THERE ARE LESS DIPLOMATIC WAYS
I COULD GO ABOUT IT.

NICE GUY.

...SUCH AS ANGRY RUSTICS WITH CHOPPERS... MY INTERESTS FIGURED INTO THAT?



YEAH, WELL, DISARMAMENT ALONE DIDN'T SEEM TO CLUE YOU IN. IT WAS HAPPENSTANCE, ANYWAY. YOU'RE JUST ASKING FOR A BLOOD FEUD TANGLING WITH RABBLE LIKE THAT.



WHOSE BUSINESS ROUTES WERE WHOSE WAS AN UNDERSTANDING I HAD WITH ATLAS, NOT WITH YOU. I'M AT THE BEHEST OF MY EMPLOYER. I CAN'T GET AWAY WITH PRETENDING ATLAS IS STILL HERE.



THERE'S A DISTINCT LACK OF BREAKFAST PASTRIES AVAILABLE HERE, AND I HAVEN'T GOT A PLAN B. JUST ORDER THE MOST
EXPENSIVE THING ON THE MENU,
HONEY. WE HAVEN'T GOT THE MEANS,
BUT ASA'S TREATING.



MAYBE I DON'T SOUND
SERIOUS ENOUGH, MITZI... OR MAYBE
YOU'RE CONFUSED BECAUSE WE MANAGED
A FRIENDLY COEXISTENCE FOR SO LONG,
BUT SOME THINGS HAVE CHANGED...



YOU'LL BE IN FAR OVER YOUR HEAD DRAWING ATTENTION TO YOURSELF IN THIS CLIMATE. I WARNED ATLAS OF MUCH THE SAME THING NOT SO LONG AGO.



WARNED HIM?













BUT THERE'S PALTRY COMPETITION IN TOWN AND THERE'S CERTAINLY ENOUGH

REVENUE TO COMPENSATE THE RIGHT PARTIES...

MARIGOLD BEHAVES

LIKE IT HAS A SIZABLE THORN IN ITS SIDE. WAIT! WHAT IS - WHAT DID I DO? I'LL FIX IT! WHAT DID I DO?

SO IT SEEMS UNUSUAL. I CAN'T DISCERN THE SOURCE OF AGITATION...

..ONLY THAT

AGGRESSIVE MEASURES ARE BEING TAKEN TO DEAL WITH IT.

...PERHAPS ASA DID HAVE SOMETHING TO WARN ATLAS

PLAUSIBLE. THOUGH SOME OF THE WORK I'VE

BEEN ENGAGED IN RECENTLY LEADS ME TO WONDER IF THERE WASN'T SOME TRUTH IN

HIS GIBBERING ...



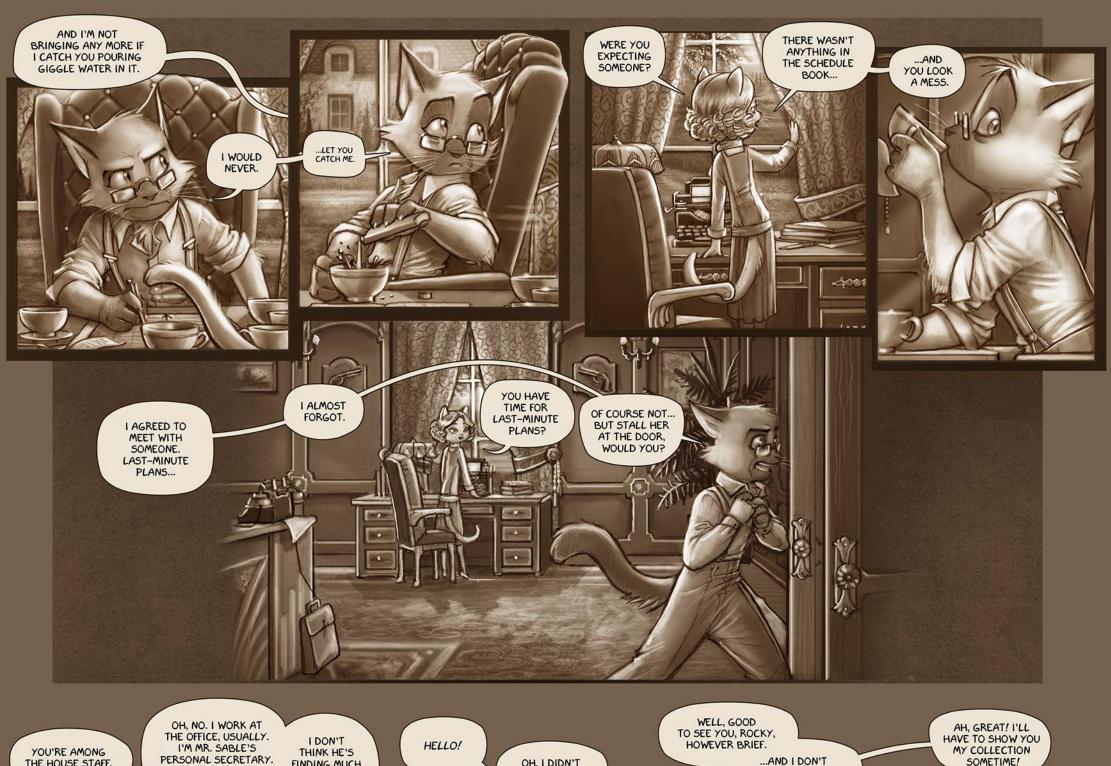
...AS THOUGH YOU COULD BRING

THE REMAINS OF ATLAS' ESTATE TO ANYTHING BUT FURTHER DISGRACE. TO VIKTOR.





















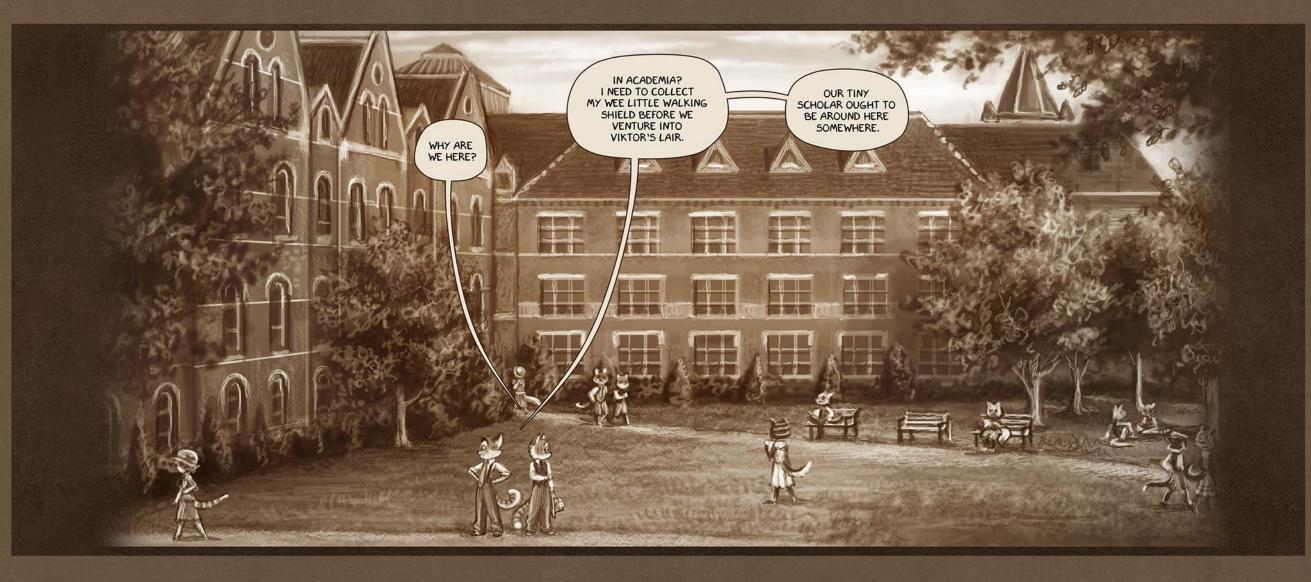






NEGOTIATING POSITION.











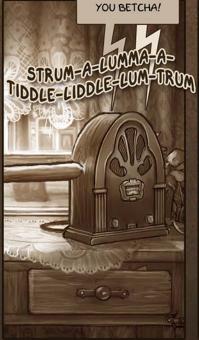






~RUSHING DOWN THE MUSHER'S TRAIL~ BARKI BARKI BARKI ~THROUGH FRIGID CLIMES OF SNOW AND HAIL~ JINGLE JINGLE ~COMES THE TASTE OF ZERO, CELSIUS SCALE: BRRRRRRR! SNOPEK'S FROSTY-PALE GINGER-ALE!~ YESSIR - ESKIMO-FLAVORED JUST THE WAY THE BOYS HERE AT THE BILLY MCGILLICUTTY BIG BANJO ORCHESTRA VARIETY HOUR LIKE IT. SAY, WHERE'D YOU FIND A BANJO THAT BIG ANYW--ISN'T THAT RIGHT, BOYS?



























WELL, HE AND I... A WHILE AGO... AND I FELT BAD... AND THEN HE CAME \*SIGH\*
I NEEDED A JOB. BACK AND I..



I'VE SEEN
PLENTY OF YOU
HOODS COME AND GO.
NO ONE EVER DOES
THIS JUST BECAUSE THEY NEEDED A JOB.

CLEARLY YOU COULD MAKE A LIVING CRAWLING AROUND IN OLD LADIES' CABINETS.

GETTING PAID SANDWICHES...

WHAT DARK SECRET LED YOU TO THIS LIFE OF CRIME INSTEAD?







WHAT? THAT'S A PRETTY LOUSY EXCUSE FOR A DARK SECRET.

IT WAS MORE OF A JOKE THAN A SECRET.

I'D SAY IT WAS MORE OF AN EVASION THAN A JOKE.

YOU'RE A TOUGH PEANUT TO CRACK, CALVIN MC...SOMETHING. BUT I'LL FIGURE YOU

ANYHOW, I LIKE SANDWICHES TOO.



GNA-GNA





























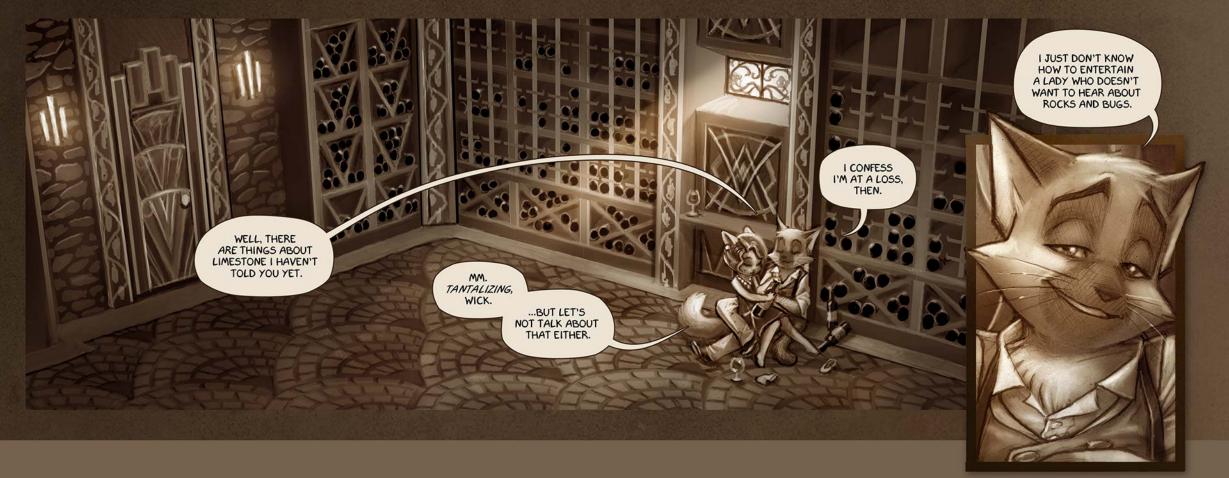


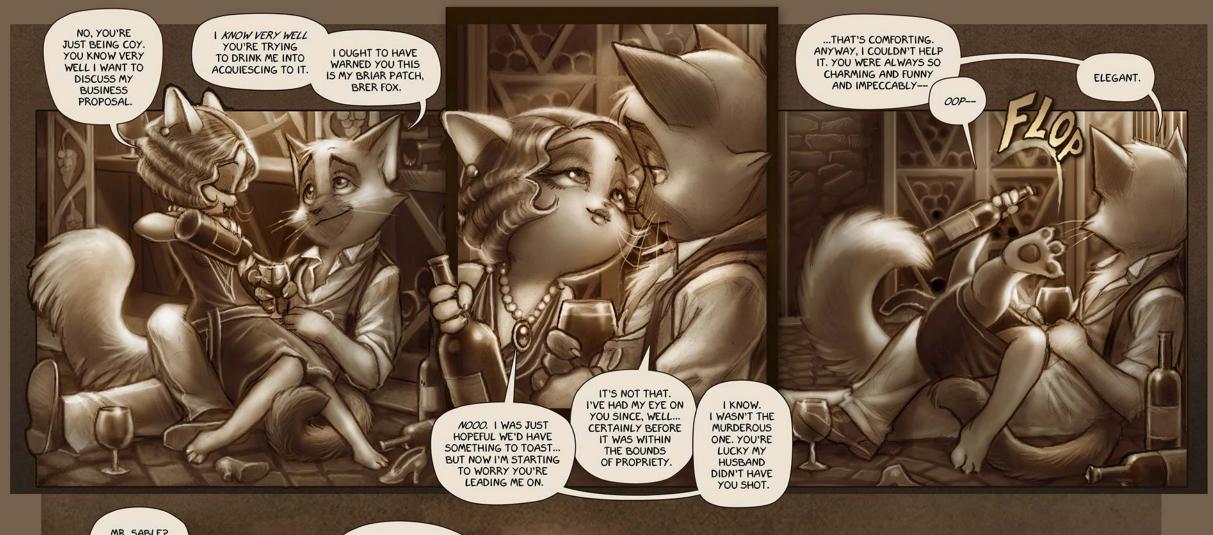


























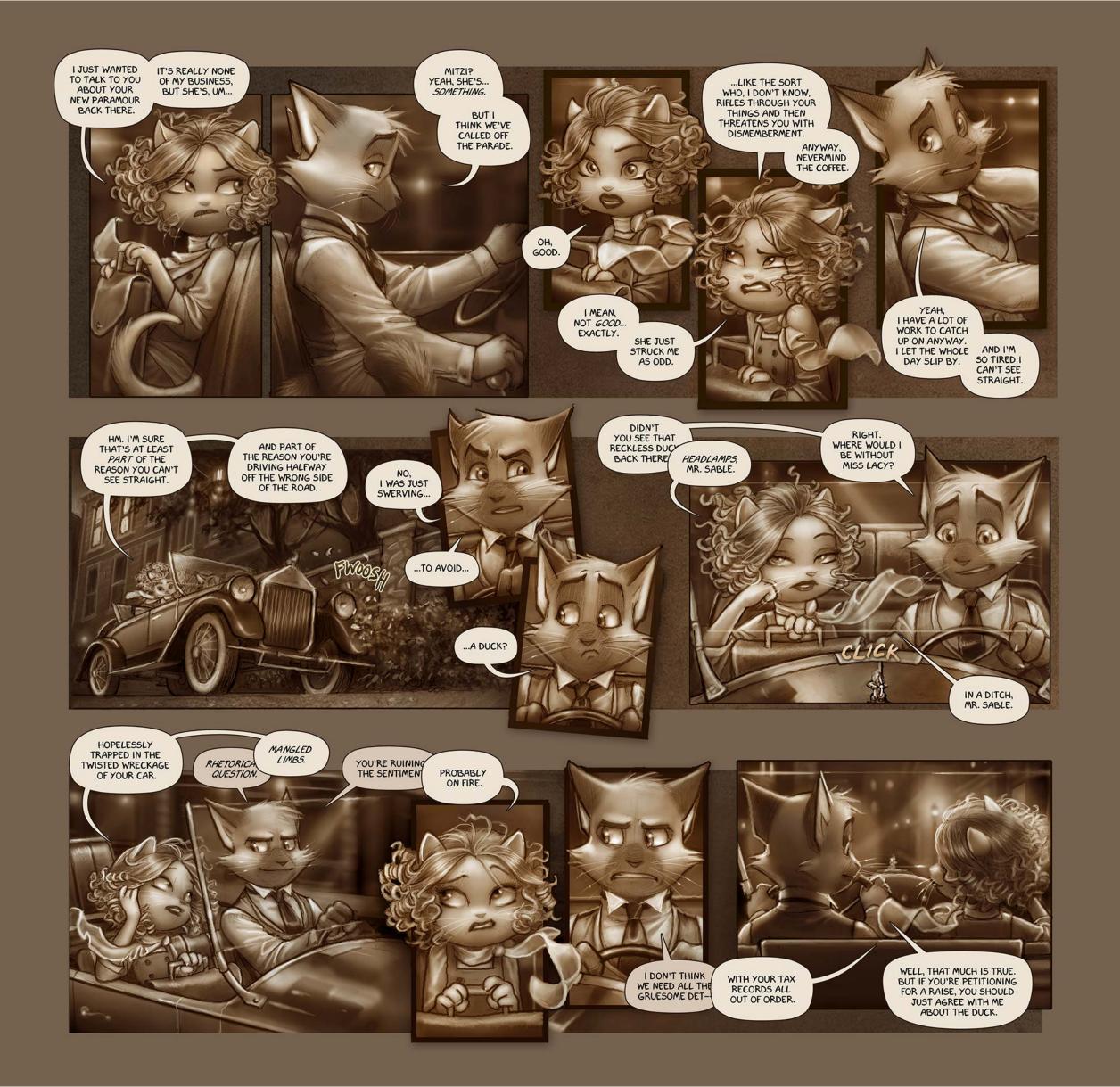






WELL... IT'S A LITTLE BREEZY BACK HERE.

1





















































HOW VERY MYSTERIOUS.

HEY, SPEAKING OF WHICH, HOW DO I GET YOUR CAGEY COUSIN TO TALK TO ME? ...OR THE BROWNS, OR-- AH!





















THERE.



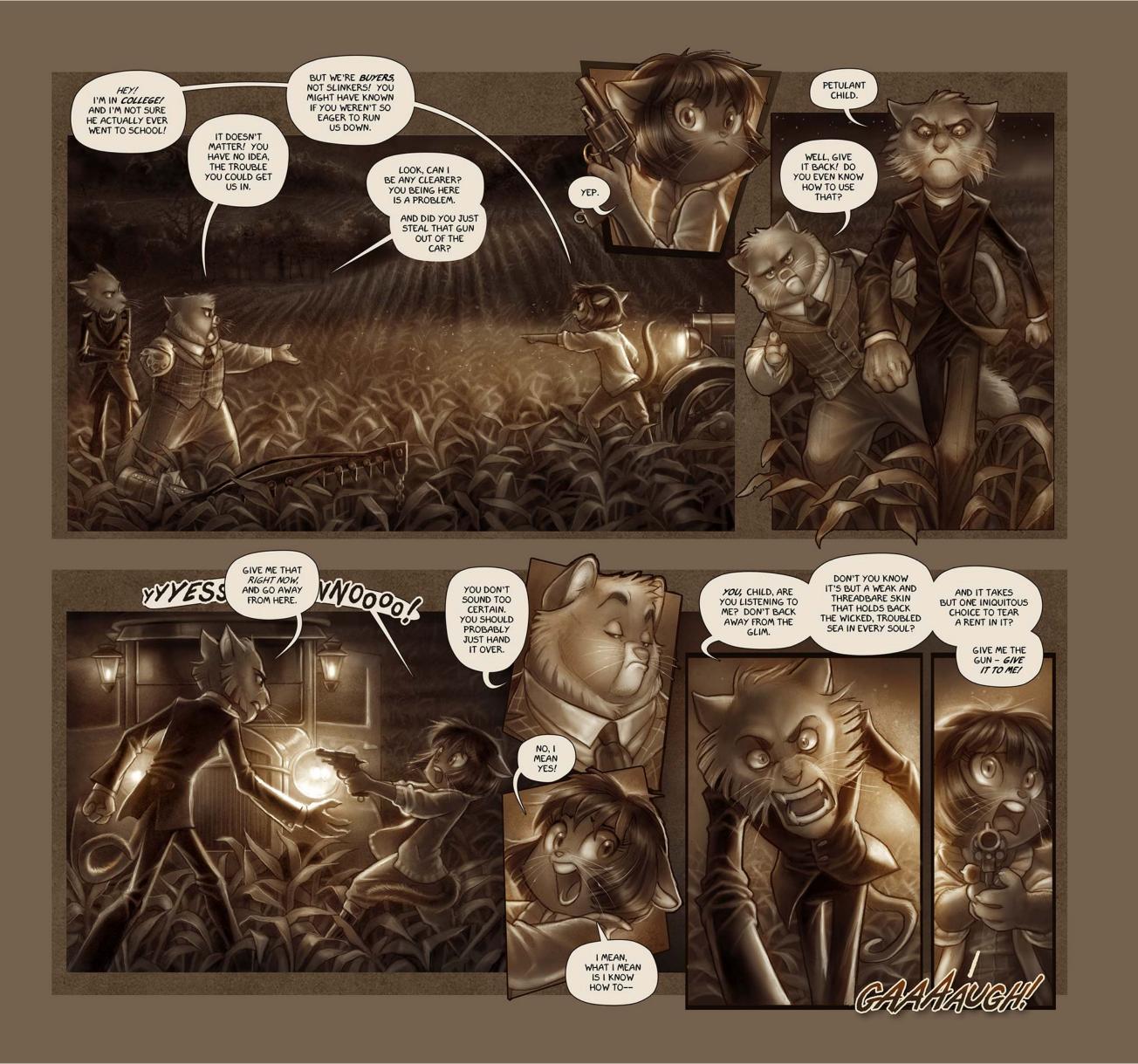


















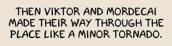














VIKTOR WAS SOMETHING OF A REMNANT FROM THE WAR HIMSELF...





HE'D HAD AN EARLY START, THOUGH -SUPPOSEDLY STILL IN KNEE PANTS WHEN HE BEGAN KEEPING BOOKS FOR GRIFTERS AND GAMBLERS IN NEW YORK.



BUT THINGS MUST'VE SOURED FOR HIM THERE. ATLAS SAID WHEN HE CROSSED HIS PATH, HE WAS LOOKING RATHER WORSE FOR WEAR...

...RIDING A GETAWAY TRAIN TOWARD CHICAGO OR DETROIT WITH SOME DEEPLY UNHAPPY ASSOCIATES ON HIS HEELS.



IT WOULDN'T SURPRISE ME TO LEARN THAT, LEFT TO HIS OWN AGENCIES, HE'D BROUGHT HIS TROUBLES ON HIMSELF.



FOR ALL
HIS QUALIFICATIONS
WITH BOOKS AND ODDS
AND PERCENTAGES
AND WHAT...







AS I UNDERSTAND IT,
THE DOCKWORKER'S FACTION OF
THE GREAT UNWASHED HE'D SETTLED
IN WITH THREW AN UNHAPPY PARTY
WHEN PALMER RAIDS COST THEM
SOME UNION LEADERS.

THE STRIKEBREAKERS
AND THE AUTHORITIES ARRIVED
UNINVITED, OF COURSE, AND
THEY ALL HAD THEMSELVES
A GREAT BIG ROW.



THAT'S HOW HE LOST THE EYE –
TOSSING THE CONSTABULARY ABOUT
LIKE RAGDOLLS. IT TOOK A WELL
AIMED PRY BAR TO PUT THAT FIRE
OUT LONG ENOUGH THEY COULD
SUBDUE HIM.

...OR SO ATLAS RECOUNTED.
WHATEVER BUSINESS HE HAD
AT THE RIVERFRONT THAT DAY
WAS SUPERSEDED BY THE EVENT,
SO HE'D JOINED THE SPECTATORS.



VIKTOR'S PERFORMANCE MUST'VE LEFT AN IMPRESSION, AS ATLAS WENT TO SOME TROUBLE TURNING UP A LAWYER FOR HIM...



...ONE WHO HELD ALOFT VIKTOR'S
NATIONAL SERVICE – AGAINST HIS FORMER
COUNTRYMEN NO LESS – TO ALLAY ANY
SILLY IDEAS HE REPRESENTED SOME
FOREIGN BREED OF ANARCHIST MONSTER.











\*AHEM\* SINCE ATLAS DEPARTED US, WE'VE HAD A NEW BUYER. I'M AFRAID THEY RATHER INSIST ON THEIR EXCLUSIVITY.

YEAH. AND WHATEVER'S
GIVING THEM THE NERVOUS TWITCH
LATELY IS MAKING ME NERVOUS.
FIRST, I HEAR THEY'VE TAKEN UP SOME
AGGRESSIVE SPRING CLEANING, THEN
THEY START SKULKING ABOUT HERE,
SQUINTING AT US WITH MORE
EYES THAN USUAL...

...SO, MATTER OF POLICY, UNLESS YOU'RE HERE FOR AN HONEST TO GOODNESS FUNERAL, WE'VE GOT NAUGHT TO DO WITH IT.

WE CAN'T DO BUSINESS FOR NOSTALGIA'S SAKE, SMALL CHILD.



















































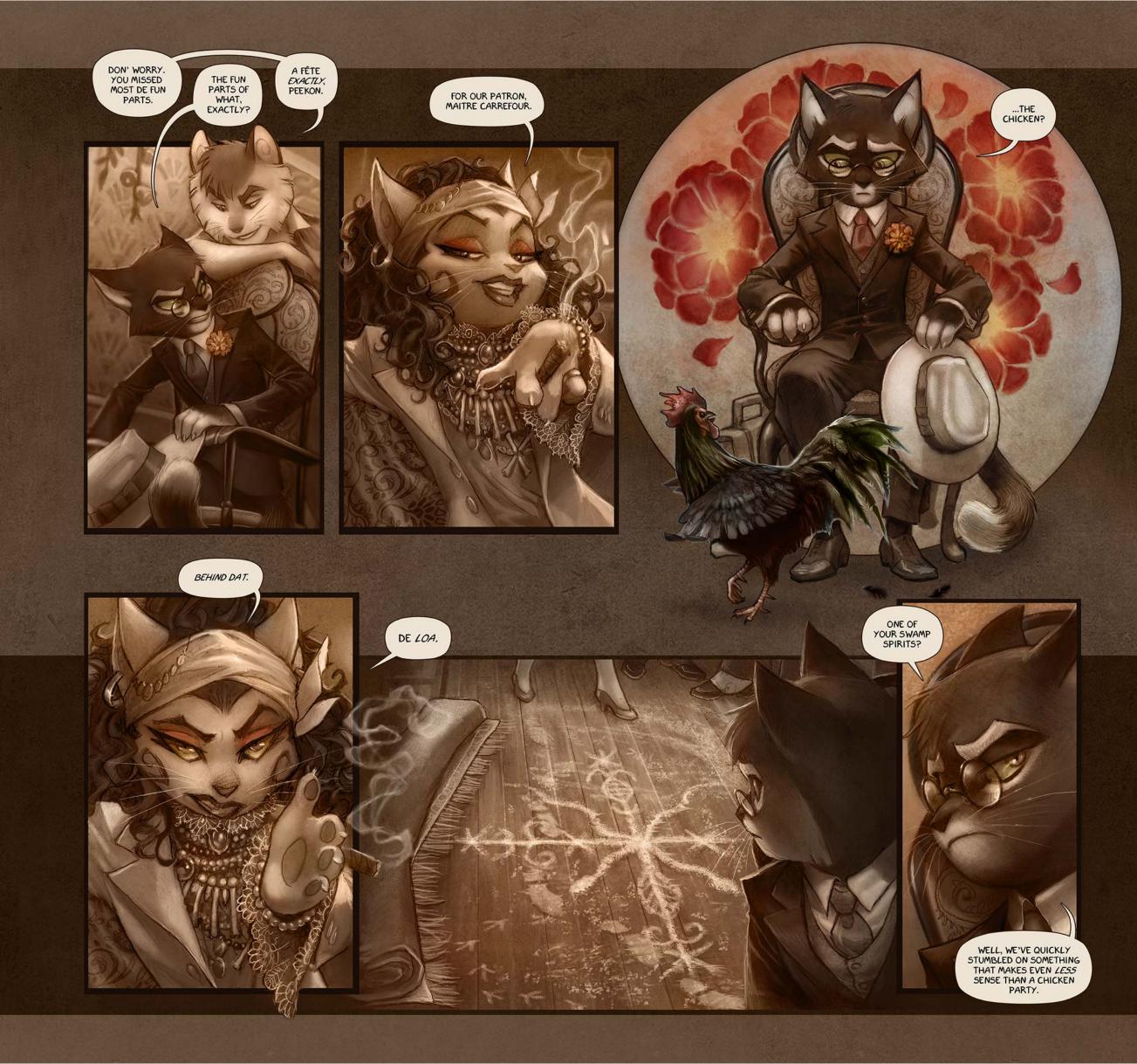




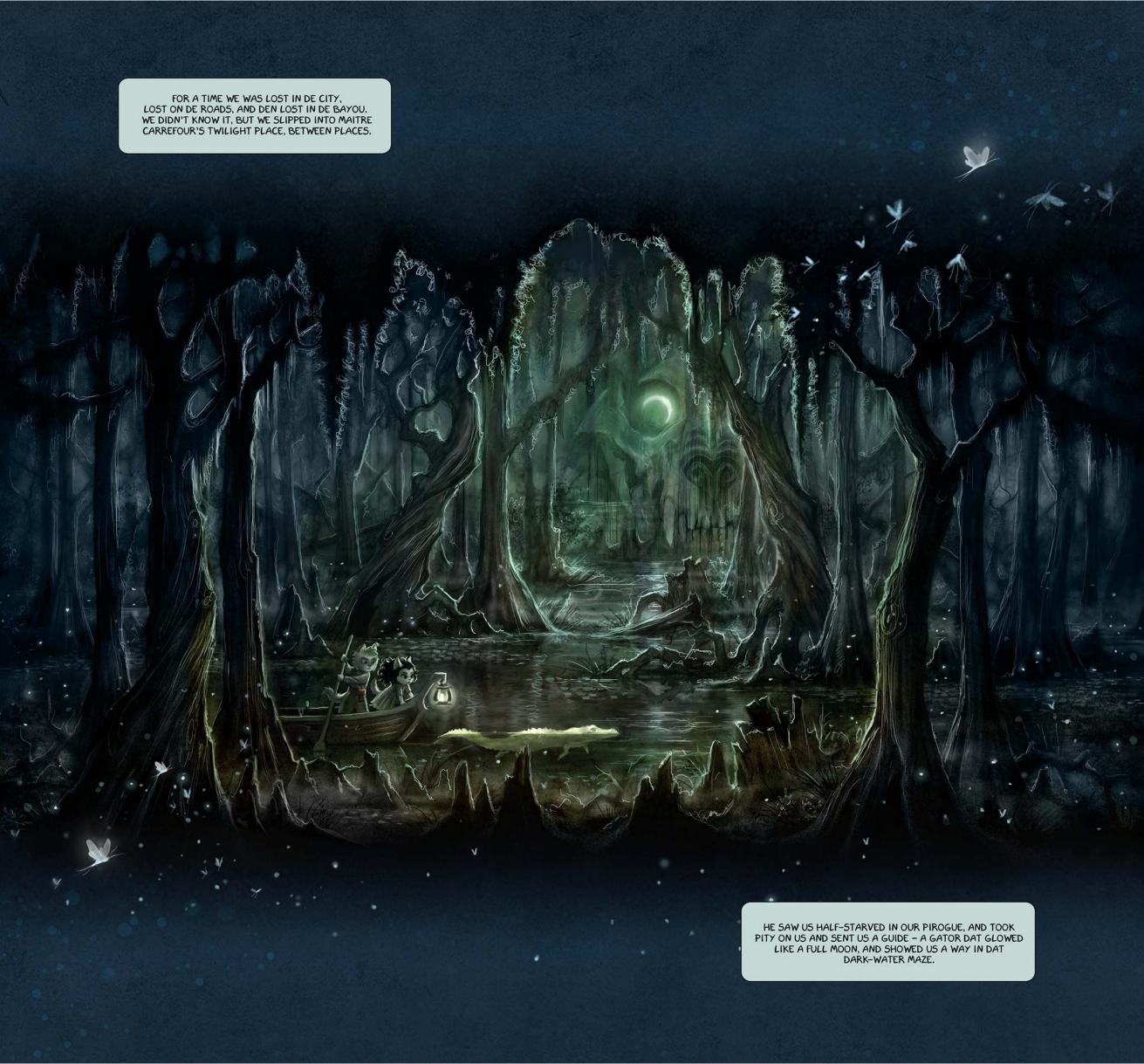




























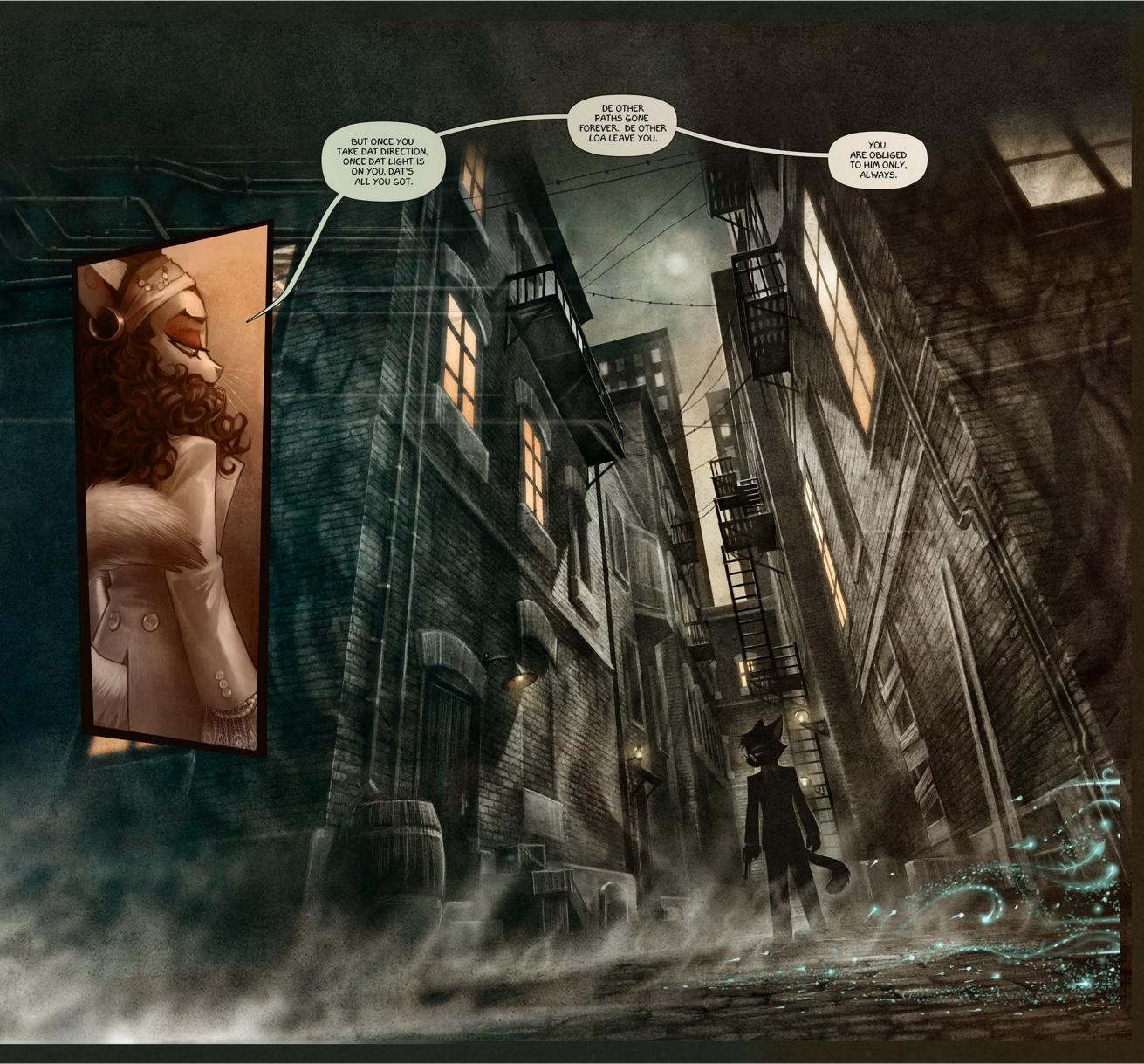








































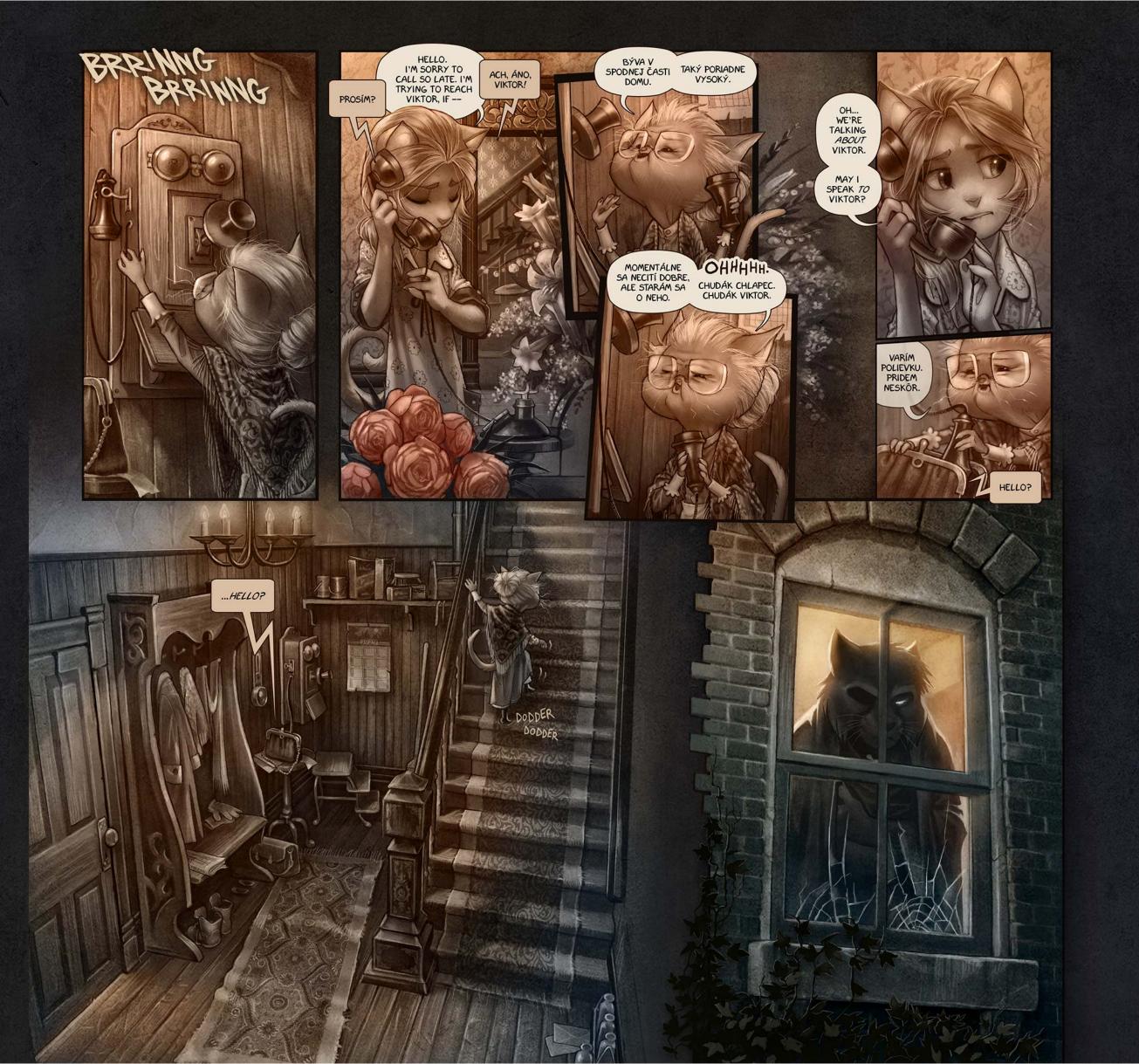






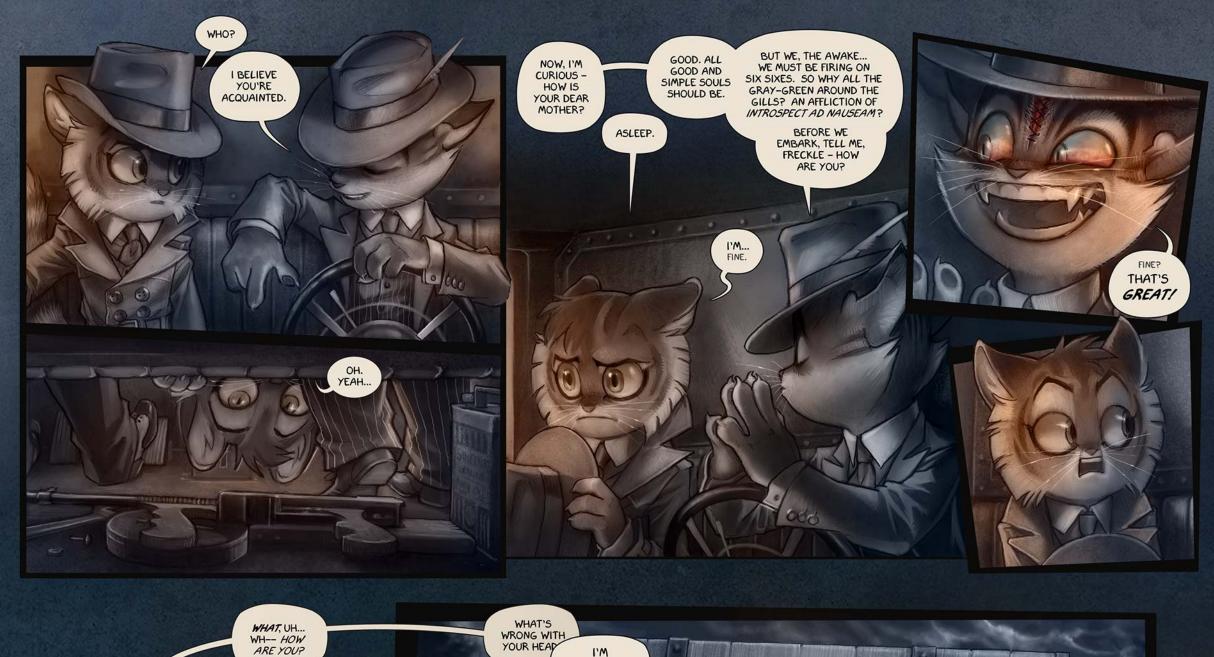


'CAUSE HE'S IN A CIRCUS AND--'CAUSE HE'S GOT NO ARMS. AND HE THROWS KNIVES WITH HIS FEET? WHERE HE'S GOT FEET FOR HANDS? HEY, YOU HEAR ABOUT THAT NEW LON CHANEY PICTURE? YOU EMBARRASS ME LIKE THAT AGAIN, FISH, AND YOU'LL HAVE TO JOIN THE CIRCUS. THE GUY WHO TELLS JOKES WITH HIS FEET... ...'CAUSE SOMEONE PUNCHED HIS FACE IN. THAT'D BE FUNNY, HUH?













## CLACKADAISY



SKETCHBOOK



Barony





Blueblood



Demon-rum



Perennial







Glimmer-light



Sun Spot

- Q. "Are the eyebrows in Lackadaisy a big part of the character designs? Because Zib's, Mordecai's, Rocky's and Serafine's are pretty intense."
- A. Yes. In fact, before Lackadaisy, they joined forces briefly in an ill-fated facial feature themed crime-fighting venture as:

## Extraordinary Eyebrows



Q. "So, why did you choose cats? Can you try drawing the characters as something else?"





Q. "Were Mitzi and Zib ever together in the past?"

A. The way they interact is intended to imply a certain familiarity — often bitter, sometimes affectionate. I've been asked this question so many times, though, I fear I've failed to communicate what I meant to communicate by way of comic. It's bad form to respond this way, but things weren't always platonic.



Q. "Is it strange that i'm infatuated with rocky? with a CAT!?"

A. That he's a cat is probably the least worrisome factor in this development.

ALL RIGHT, GENTLEMEN, BETS ARE CLOSED.



Q. "I'm wondering, did Mordecai ever present sociopathic traits as a kid? As well as for his "tidyness"— did he have that as a kid, and if not, what caused him to develop it?"

A. In pre-adolescence, he was nerdly, sullen and desperately in need of personal space, but not profoundlu maladjusted. Tenement living conditions probably played some role in fostering his preoccupation with tidiness.



Q. "I must say that one of my favorite characters has to be Mrs. Bapka. I find her absolutely charming and hilarious. Though I am curious as to what language she is speaking?"

A. Aw, I'm glad! I wish I had all the time in the world so that I could also draw a comic about the incomprehensibly senile adventures of Mrs. Bapka.

She speaks Slovak.

Q. "So I see that Zib plays the clarinetwhy is he never depicted with one? There are certain aspiring jazz clarinetists out there dying to know."

A. Vanity. He prefers being pictured with the sexyphone. (Though if you ask me, playing any sort of musical instrument is pretty sexy...with the possible exception of nose flutes, didgeridoos, and kazoos).





Q. "Is Wick a good shooter?"

A. Well, he shot a duck once...

...but it's haunted him ever since.







QUACK QUACK
JUST LEAVE
ME IN PEACE!

ALREADY LEAVING! NO, WAIT! LACY, WAIT! I WASN'T YELLING AT *YOU.* 











Q. "Why does Rocky like pancakes so much?"

A. Some sort of genetic abnormality allows him to metabolize them rapidly and with extraordinary efficiency...





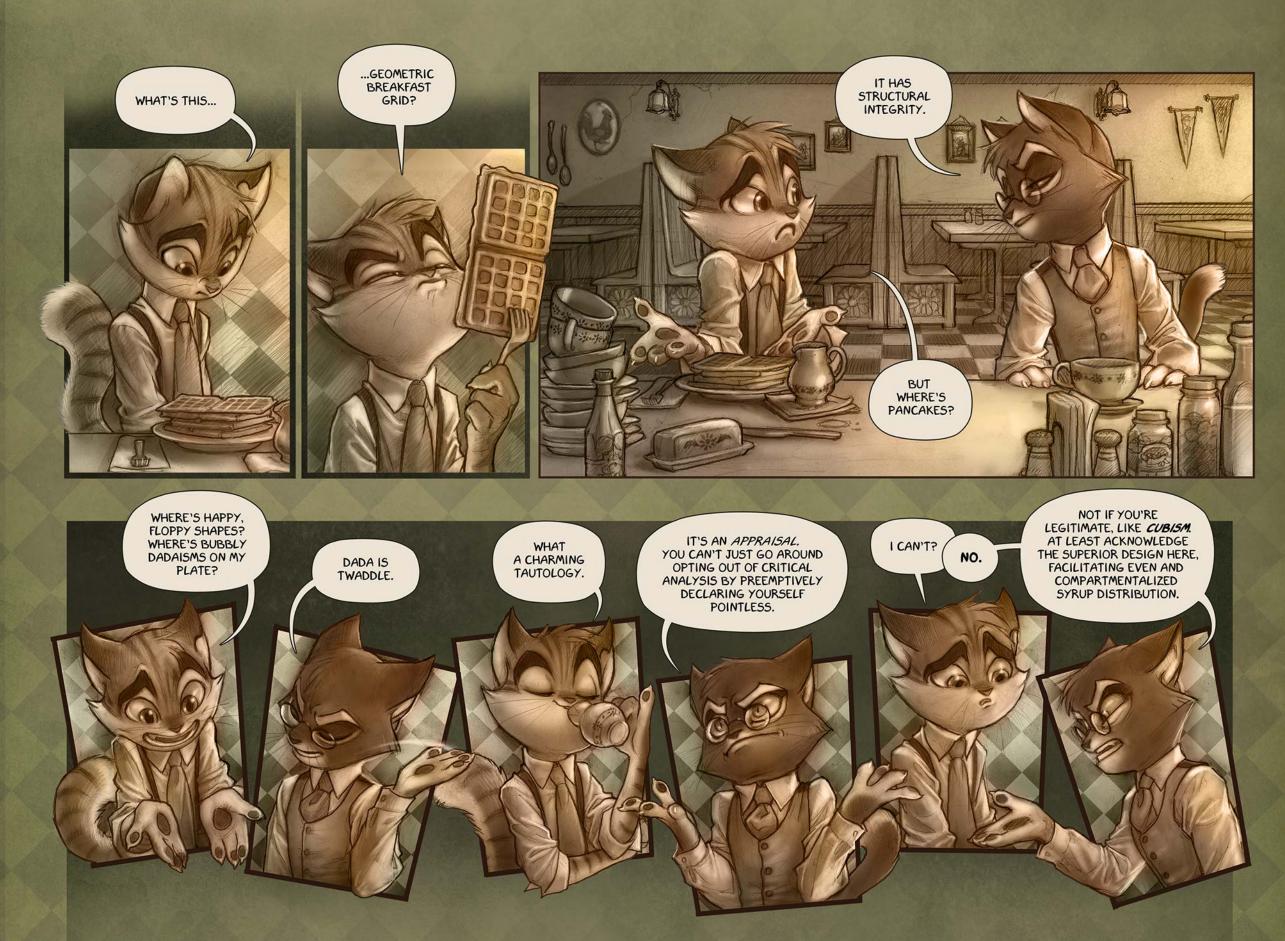






Q. "What would happen if Rocky tried waffles instead of pancakes?"

A.





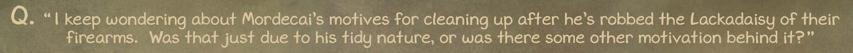




## M. Epilogue Mos







A. As a professional, discretion is important...













That is, uhh, he doesn't want to talk about it.









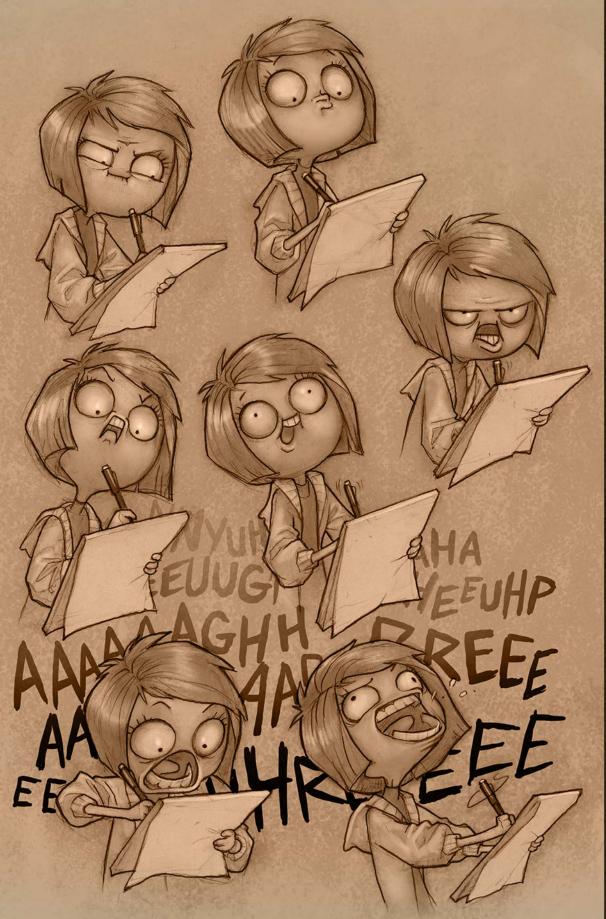
Q. "What does Freckle look like with a shaved face?" ~ SHAVE AND A HAIRCUUUT ~ TWO BITS!

- Q. "Do you have long conversations with your characters in your head sometimes?"
- A. Nah. I just eavesdrop on their conversations.

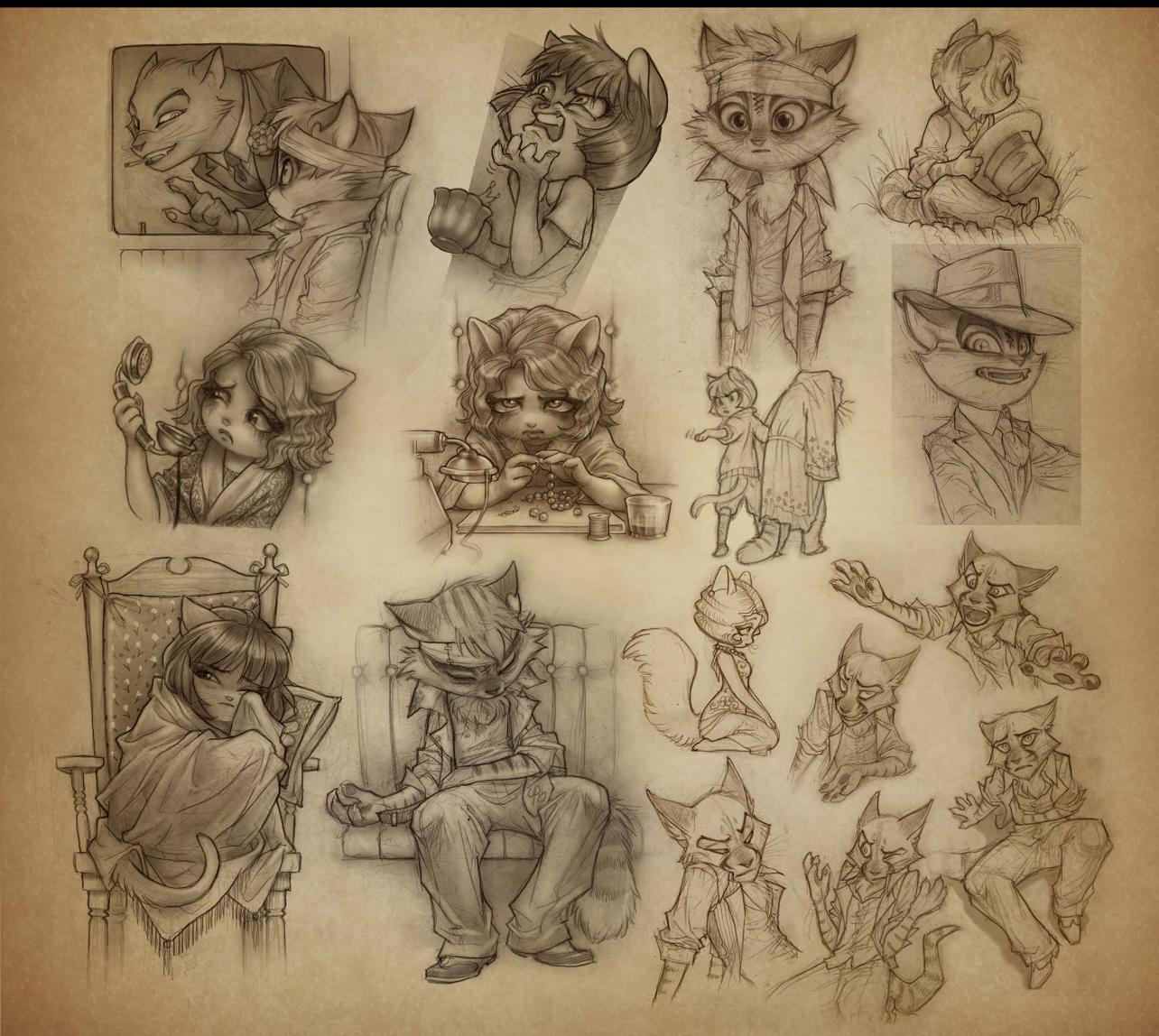




- Q. "Dear Tracy. Do you look in a mirror when you do extreme expressions? Sorta like the artists at Disney?"
- A. Mugging in the mirror has its uses. So does observing expressions other people make on a more natural basis. Making the expression you're drawing while you're drawing it is vital, though. I don't know why. It just is.



Throw in some sound effects too. It's like acting for shut-ins.



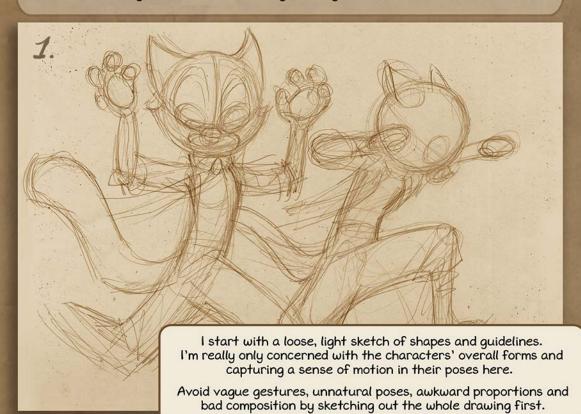


## LACKADAISY : TUTORIALS

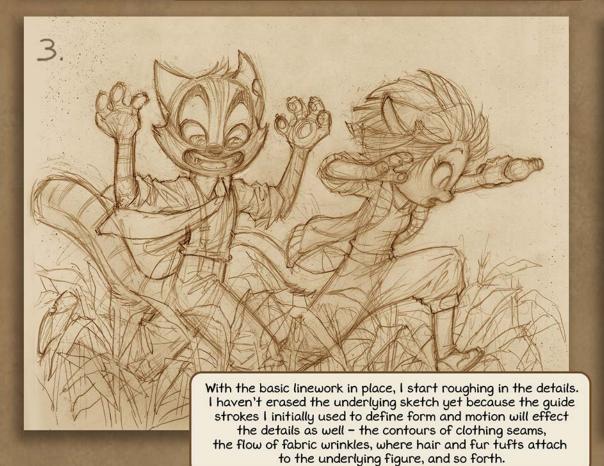
Q. "Do you have a very very rough sketch of how you start a drawing anywhere please? Like, circle shapes, triangles and building the character on top? I'd love to try and develop my own style but could do with some pointers from a person who knows how to draw extremely cute things."

A. The idea is to work from the general form toward the details, beginning with a map of basic shapes and guides.

To clarify, here's a wordier version of events featuring some idiots running through a cornfield.



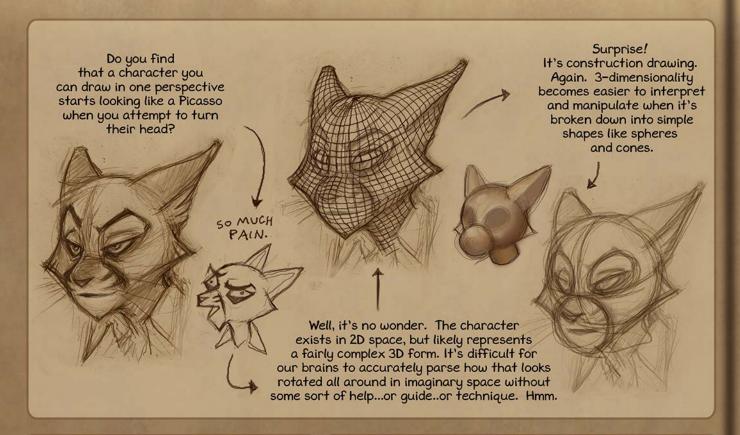
Once I'm satisfied with the guide sketch, I start drawing on top of it, committing to some of the lines I've already laid down. You'll probably have an unholy mess of a sketch on your hands at this point...because you're a dirty, slovenly, filthy artist. Don't worry, though. That's normal.

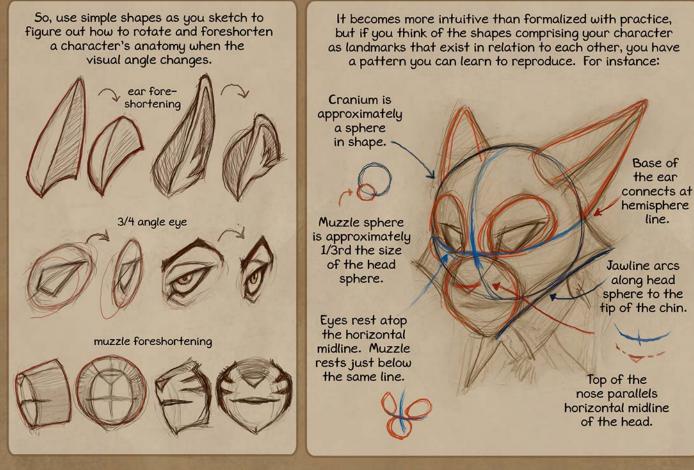




Q. "Here's my question: I tend to have silent tantrums when I try to draw a character more than one time, because they always end up looking different. How on earth do you manage to make your characters look the same on every panel?"

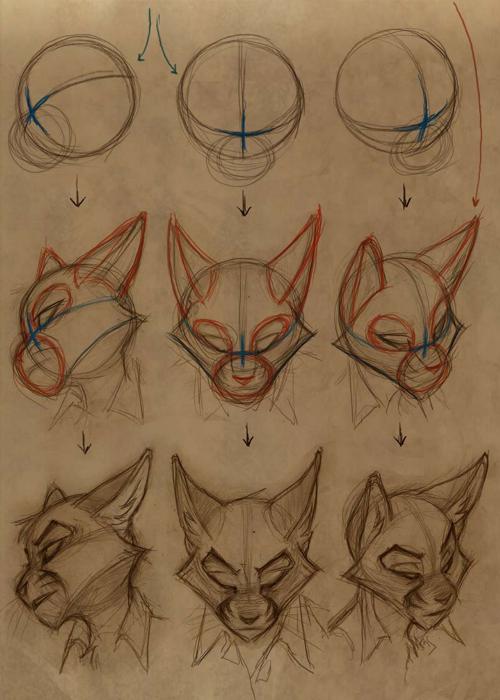
A.





These few lines that approximate the head shape and mark out the midlines are all I need in order to know where all of the other shapes go.

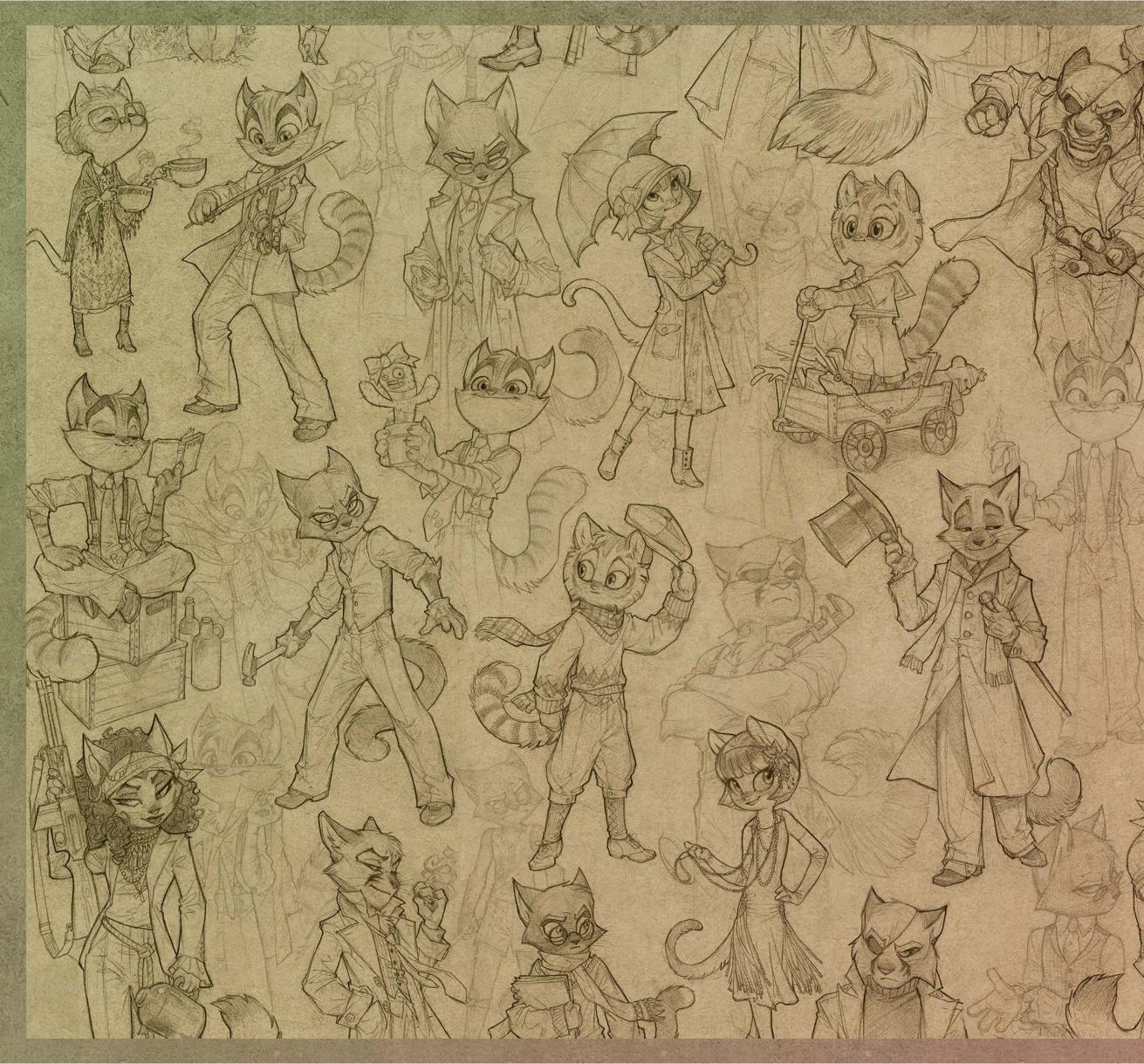
No matter what position the head takes, all the same rules of shape interconnection apply.



Lastly, bear in mind that while techniques like this may help facilitate progress, nothing suffices for practice. Don't give up if this doesn't work especially well the first time you try it... or the ninety-eighth time you try it.

line.

Glance back at first attempts now and then to remind yourself that you've made progress. Most importantly, just keep drawing.





## **NOTES AND REFERENCES**

- **Page 5 -** Depiction of 4th Street with part of the Planters Hotel and the Old Courthouse visible. In present day, the Old Courthouse is part of the Jefferson National Expansion Memorial, the same park grounds upon which the Gateway Arch stands. The University of Missouri St. Louis Digital Library and Dick Lemen Collection of Old St. Louis Photographs were my sources of historic visual reference.
- **Page 8 -** Venetian blinds were not a new invention at the time, but were newly popular as office window dressing in the early 20th century.
- **Page 10 -** The Bevo Mill is an iconic St. Louis restaurant built in 1917 by August A. Busch (of Anheuser-Busch fame) and situated in a historically German part of the city. My visual references were primarily from the Thomas Kempland collection of J.R. Eike photos of old St. Louis (although the structure looked much the same then as it does today).
- **Page 11 -** Bevo was an Anheuser-Busch brand of near-beer (or non-alcoholic beer) produced in St. Louis.
- **Page 14 -** Bakelite was one of the first synthetic plastics. Despite its multitude of uses in industry and early electronics, it's perhaps best known as the "Materia Nova" of Jazz Age fashion, linking it inextricably with Art Deco. In the 1920s, popularized by designers like Coco Chanel, myriad articles of jewelry, clothing, accessories and decor were made or adorned with bakelite.
- **Page 18 -** The exterior of Wick's house is styled after the Desloge "Vouziers" Mansion, built in 1926 in Florissant, Missouri.
- **Page 20** Forest Park in St. Louis is one of the largest urban parks in the United States. In 1904, it was host to the World's Fair (The Louisiana Purchase Exposition) and the Summer Olympics.
- **Page 20 -** The "tire iron", as it originally appeared in the webcomic, looked like a post WWII style tool. To correct the anachronism, it's been altered here to more closely resemble a lug wrench from the sorts of tool kits that came standard with vehicles like the Model T Ford.
- Page 22 Depiction of the Grand Basin at the foot of Art Hill in Forest Park. Atop the hill is the St. Louis Art Museum (formerly known as the Palace of the Arts).

- Page 22 "Barrymore" refers to the famous family of screen and stage. Most notable in the era of silent film were actors Lionel, Ethel and John Barrymore. John in particular was known for his distinct profile.
- Page 24 The automated photo booth kiosk that was to become known as the Photomaton was the creation of Russian-born Anatole Josepho. These booths first debuted in New York City in 1925, and thereafter began appearing in cities nationwide.
- Page 25 I should probably be fined for gratuitous use of photo booth, but I'll attempt to excuse myself on the basis that photographs are a running theme in the story. Picture-taking was becoming a much less formal affair in the 1920s, which has added a certain extra degree of intrigue and delight to all my photo-based research. With the popularization of things like the photo booth and Brownie camera, private photography was no longer relegated to dour-faced portraiture and memento mori (one sort easily being confused for the other at a glance). Life seems suddenly more acutely present in picture-relics of that era. I should note that the dimensions of the photos in the artwork are not accurate, however. As a matter of artistic license, I fudged them.
- Page 27 Reference for the architecture here was St. Louis University's DuBourg Hall. College life for American girls in the 1920's was in some ways surprisingly progressive. Enrollment was much higher than in any previous decade, but courses of study were still largely restricted to nursing, teaching and "euthenics" (home economics). Like many modern-day pillow forts, much of the demesne of the arts and sciences still had a "no girls allowed" policy.
- **Page 30** The radio programming is a rather thinly veiled allusion to the *Clicquot Club Eskimos*, who graced the very early NBC radio of the 1920's and 30's. I like Harry Reser's music personally, but it seemed like just the sort of thing Viktor'd be inclined to smash on the floor.
- Page 30 The radio itself is a bit of an anachronism. All-in-one cathedral style tabletop radios (tubes and speaker combined) were very popular starting in about 1930, but prior to that, tabletops generally consisted of a coffin-style box and a separate speaker. Also missing from the picture is the copper wire antenna that would probably need to run out the window and up to the roof for proper reception.

- **Page 32 -** Mrs. Bapka is speaking Slovak (which is also Viktor's native tongue).
- **Page 34** Defiance is a small, mostly rural Missouri town west of St. Louis.
- Page 35 There were laws prohibiting the stuffing of food products down one's drain before the advent of the garbage disposal unit. Apparently even Mrs. Bapka is a hardened criminal. Drain pipe diameters for sinks were also smaller at the time than what's depicted here.
- **Page 38** "Struggle buggy" is slang for a car, or more accurately, a tactless euphemism for potential goings-on in the backseat. There's a fun, circa 1929 King Oliver recording of a song by the same name.
- **Page 42** "Phylloxera" was the aphid suspected of causing the Great French Wine Blight of the 1850s.
- Page 45 At the time, a checkbook would more typically consist of full sheets of 3 stacked, detachable checks.
- **Page 47** Before about the 1940's, DUI laws were pretty loosely defined and loosely enforced in the US, and up until about the 70's and 80's, driving under the influence still wasn't taken as seriously as it is today. Even during the Prohibition years, it seems to have been regarded as more of a faux pas than a potential felony.
- **Page 50** Check cashing seems to have really blossomed as a business in the early 20th century as employers were more regularly paying employees by check.
- **Page 51** US paper currency was quite a bit larger in the past than it is today. In 1929, new, smaller notes (such as we're accustomed to today) were released with nationwide standardized designs.

- Page 52 Some artistic license has been taken with the pearl necklace. Because pearls are strung with knots between them to hold them in place, a necklace would generally not break apart so dramatically.
- Page 53 Mata Hari was a courtesan and dancer executed on charges of espionage during the Great War. She remains a sort of iconic femme fatale despite the probability that she was more scapegoat than spy.
- Page 58-59 Something as innocuous as a hip flask generally would not result in an arrest during Prohibition. Depending largely on the circumstances and the officer involved, it might simply be confiscated. Public drunkenness or something resembling it could certainly get you in some trouble, though.
- Page 59 A bench warrant is a type of arrest warrant, frequently issued for someone who has failed to appear at a mandated court date.
- Page 61 The Bureau of Prohibition was part of the Department of the Treasury. More specifically, it was initially part of the IRS, becoming its own bureau within the Treasury Department by 1927. During the span of Prohibition, it employed between about 1,500 and 2,500 agents (often called prohis or revenuers) to investigate illicit alcohol trade and enforce the 18th Amendment across the nation. (It was later moved to the Justice Department, then to the FBI. Today, it exists in a transmogrified capacity as the ATF.)
- **Page 63-64** The alcohol is stashed in a springhouse a small stone structure built over running water which serves as a sort of natural refrigerator. Overgrown with ivy and kudzu, springhouses often blend seamlessly into the rural landscape.

- Page 72-73 Religious revivals weren't on high in the United States in the 1920s. The tide of moralism that had helped enact Prohibition had waned while the country was enjoying certain prosperity. Popular preachers like Billy Sunday still embodied much of that spirit of fiery evangelism, though. (The dialogue here is a little more reminiscent of an 18th century Jonathan Edwards brand of fire and brimstone, in any case).
- Page 74 Alcohol was big business in the 1920s, of course, but so was death in many ways. Around the turn of the century, funerals and wakes were still traditionally held in the home, but by the 20's, death culture was changing, and funeral homes were becoming the more common location for services.

  Also, it's not an organ pulper. It's embalming equipment.
- Page 77 The MKT (Missouri-Kansas-Texas) is more commonly known as the Katy Railroad. Defiance did have a depot, but it was miniscule, and few photos of it as it existed in 1920 seem to be available. The structure here is actually styled more after the St. Charles MKT depot. It too has been long defunct, but exists in a restored state in Frontier Park as one of the area's sentimental reminders of just how integral the railroads once were to American life and business.
- Page 78 Mk1 and Mk2 time fuse fragmentation grenades were a product of the Great War. It probably goes without saying the war spurred a myriad of weapon technology advancements. Many of those new weapons (most famously, the Thompson sub-machine gun) and surplus arms subsequently became entangled in the culture of crime stirred up by National Prohibition.
- **Page 79** Viktor's weapon is a Winchester Model 1897, a pump-action shotgun, also known by the moniker 'trench gun' for its effectiveness in close-combat situations in WWI trenches.

- Page 83 The Palmer Raids were something of an extension of the Red Scare and a brand of xenophobia stoked by the Great War. In 1919 and 1920, under then Attorney General Alexander Palmer, thousands of individuals were arrested, detained and in some cases deported, often for mere association with leftist organizations.
- **Page 95** The Old St. Charles Bridge once connected St. Louis and St. Charles counties across the wide Missouri River. Such bridge crossings in the area were sparse at the time. The bridge was demolished in 1998.
- **Page 101 -** The St. Louis Riverfront. Historical visual references were from the Thomas Kempland Collection of J.R. Eike Glassplates.
- **Page 103** "Interdental fricatives converted to stops" refers to the phonetic replacement of sounds like /th/ with hard consonant sounds like /d/ and /t/ in speech. Common to many English dialects and regional accents, *this* and *that* sound like *dis* and *dat*.
- Page 104 The Calinda is a dance with roots tracing back to African martial arts. It appears to have made its way to the American South with the slave trade where it intermingled with Creole and Cajun cultures and developed a new reputation as a bawdy, forbidden dance with implications of Voodoo practice. In sidelong reference to the Calinda dance, a girl named Colinda occasionally appears in Louisiana folk songs the popular Cajun tune "Allons Danser Colinda" among them. The lyrics are pulled from the oldest (yet uncredited) version of the song I could find. (Speakers of continental French may note that Cajun French plays by some of its own rules.)
- Page 105 The powder-drawing on the floor is a veve (or vévé), a symbol used to summon or invoke a loa (one of Voovoo's pantheon of spirits). Each loa has his or her own individual veve.
- **Page 106** Maitre Carrefour (Master Crossroads, also called Kalfu) is a loa of Haitian origin, considered to be an aspect of Legba, the intermediary between the human and spirit realms.

Page 108 - "Laveau and Lafitte" refers to New Orleans Voodoo Queen Marie Laveau and the pirate Jean Lafitte (to whom Serafine is claiming some dubious relation).

Page 112 - Mordecai is using the Hebrew spelling of a name to try to convey a safe combination to his mother in semi-encoded fashion, as the letters also have numeric value.

Page 120 - "Diable" (or "djab") in Voodoo refers to a spirit and carries a somewhat different connotation than 'devil' or 'demon' in more common contexts.

Page 123 - In Haitian Voodoo (and New Orleans Voodoo by extension), it's believed that a spirit may be invoked as a garde (or gad) for an individual through various ritualistic methods, sometimes involving branding or scarification. Of course, it's generally a much more voluntary rite than Serafine seems to have made it here.

Page 129 - "Grippe" is an old-fashioned word for the flu.

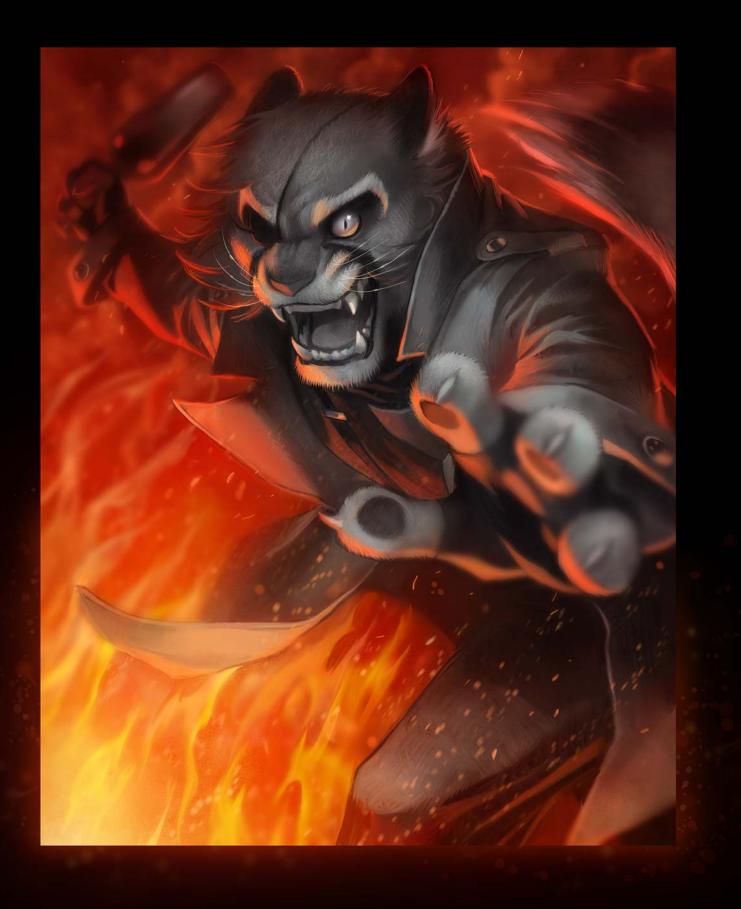
Page 130 - The handcuffing might appear awkward here, but mundane police procedure of yore is difficult to pin down. I fell back almost entirely on photo reference for lack of more official material. At the time, a prisoner might be cuffed in front, cuffed behind the back, or even cuffed to an officer's wrist (something that'd be frowned upon today) for escort.

**Page 135** - The "picture" referenced is The Unknown, a 1927 Chaney-Browning horror film.

**Page 138** - The lyrics are from "Whiskey in the Jar", an old Irish traditional song (albeit one that remains popular to this day).

**Page 139 -** "Firing on six sixes" is Rocky's odd combination of two idioms meaning the same thing - "firing on six cylinders" and "firing on all sixes".





UNTIL NEXT TIME...